

assets and the amounts that were planned to be recovered through future postal rates as recorded in the last financial statement of the Corporation issued immediately prior to the coming into force of this section.

prévoit obtenir par l'imposition de futurs tarifs postaux, selon les chiffres figurant dans le dernier état financier qu'elle a présenté avant l'entrée en vigueur du présent article.

Public hearings

17. (1) In order to fulfil its duties the Board

- (a) shall hold a public hearing into
 - (i) the merits of any proposed regulation or major service proposal referred to in subsection 16(1), and
 - (ii) any matter referred to the Board by the Minister under subsection 21(1) if the Minister requires it to hold a public hearing; and
- (b) may do anything else that it considers incidental to holding a public hearing.

17. (1) Pour l'accomplissement de sa mission, l'Office tient des audiences publiques sur le bien-fondé des projets de règlement et des propositions de modification du service, ainsi que sur les questions visées au paragraphe 21(1) pour lesquelles le ministre l'oblige à tenir une audience publique, et peut par ailleurs prendre toute autre mesure qu'il estime utile à cette fin.

5 Audiences publiques

Delegation

(2) The Chairman of the Board may designate one or more of its members to conduct a public hearing on behalf of the Board and to report to the Board on the hearing and, after receiving the report, the Board shall give its written recommendations to the Corporation, as provided in sections 18, 20 and 21.

(2) Le président peut confier à au moins un membre la tâche de tenir une audience publique au nom de l'Office; sur réception du rapport qui en découle, l'Office présente ses recommandations écrites à la Société conformément aux articles 18, 20 et 21.

Délégation

Public hearing

(3) A public hearing may be held at any place in Canada that the Board considers appropriate and may be adjourned by the Board from time to time.

(3) L'Office tient les audiences publiques au lieu qu'il estime indiqué et peut les ajourner.

Lieu des audiences

Review of Proposed Regulations

Examen des projets de règlement

Publication

18. (1) The Corporation shall publish in the *Canada Gazette* any regulation that it proposes to make under subsection 19(1) of the *Canada Post Corporation Act*.

18. (1) La Société publie dans la *Gazette du Canada* les projets de règlement qu'elle se propose de prendre en vertu du paragraphe 19(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*.

Publication

Copy to Board

(2) At least ten days before publishing a proposed regulation, the Corporation shall send a copy of it to the Board for review, unless the proposed regulation directly relates to rates or services in respect of which an appropriation is made by Parliament for the benefit of postal service users.

(2) Au moins dix jours avant la publication, la Société communique à l'Office les projets de règlement pour examen, à l'exception de ceux qui concernent directement les tarifs ou services à l'égard desquels le Parlement affecte des crédits à utiliser au profit des usagers.

Communication à l'Office

Notice of hearing

(3) As soon as possible after receiving a copy of a proposed regulation, and at least thirty days before commencing a public

(3) Dans les meilleurs délais après réception du projet de règlement, l'Office publie dans la *Gazette du Canada* et, à l'échelle

Projet de règlement